

医療通訳派遣同意書

私は、私の治療に必要な診察、検査、インフォームド・コンセント等において、以下の条項を了解した上で、「あいち医療通訳システム」による医療通訳者の派遣に同意します。

<同意事項>

- 1 医療通訳者の派遣に係る利用料（日常通訳料 3,000 円、高度通訳料 5,000 円、別途交通費）の 2 分の 1 を治療費とともに支払うこと。
*ただし、利用時間が 2 時間を超えた場合、1 時間毎に通訳料の 4 分の 1 を加算。
- 2 キャンセルする場合は、前日の午後 5 時までに医療機関へ連絡すること。
- 3 私の都合により、前日の午後 5 時までに連絡せずにキャンセルした場合には、利用料の全額を支払うこと。
- 4 医療通訳者には通訳のみを依頼し、個人的な相談等は依頼しないこと。
- 5 万が一、通訳過誤があっても、医療機関、通訳者、あいち医療通訳システム推進協議会（各会員を含む。）に対して損害賠償を請求しないこと。
- 6 あいち医療通訳システムを運営する上で必要となる性別、年代、居住地（市町村レベル）や適確に通訳をする上で必要となる病状等の情報を事務局に報告すること。
*氏名は報告しません。また、この情報は上記の目的以外には使用しません。

年 月 日

氏名：

印または署名

Thỏa thuận điều phối phiên dịch viên y tế

Tôi hiểu các điều khoản và điều kiện sau đây và đồng ý cho Hệ thống phiên dịch y tế Aichi cử phiên dịch viên y tế.

<Chi tiết Hợp đồng>

- 1 Một nửa phí điều phối phiên dịch viên y tế (phí phiên dịch tiêu chuẩn: 3.000 Yên, phí phiên dịch giải thích phẫu thuật, v.v.: 5.000 Yên, cộng với chi phí đi lại) sẽ được thanh toán cùng với phí điều trị.
*Tuy nhiên, nếu thời gian sử dụng vượt quá hai giờ, một phần tư phí phiên dịch sẽ được cộng thêm cho mỗi giờ bổ sung.
- 2 Nếu bạn cần hủy, vui lòng liên hệ với cơ sở y tế trước 5:00 chiều ngày hôm trước.
- 3 Nếu tôi hủy vì lý do cá nhân mà không liên hệ với bạn trước 5 giờ chiều ngày hôm trước, tôi sẽ phải trả toàn bộ số tiền phí.
- 4 Chỉ nên yêu cầu phiên dịch viên y tế cung cấp dịch vụ phiên dịch chứ không phải để tư vấn cá nhân.
- 5 Trong trường hợp hiếm hoi xảy ra lỗi phiên dịch, bạn sẽ không yêu cầu bồi thường từ cơ sở y tế, phiên dịch viên hoặc Hội đồng thúc đẩy hệ thống phiên dịch y tế Aichi (bao gồm cả các thành viên của hội đồng).
- 6 Vui lòng báo cáo cho ban thư ký những thông tin cần thiết cho hoạt động của Hệ thống phiên dịch y tế Aichi, chẳng hạn như giới tính, độ tuổi, nơi cư trú (cấp thành phố/thị trấn) và tình trạng sức khỏe cần thiết để phiên dịch chính xác.

*Tên của bạn sẽ không được báo cáo và thông tin này sẽ không được sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài những mục đích đã nêu ở trên.

Ngày: ngày _____ tháng _____ năm _____

Chữ ký hoặc con dấu

Tên đầy đủ: _____